Sommaire

PAGES

Biographies des auteurs 7
Introduction 14

<u>Première partie</u> : Du latin au français. L'écrit juridique et administratif en langue vulgaire depuis le XIIe siècle

Philippe **Martel** - Les chartes en occitan du XIIe siècle : une anomalie ? 17
Martin **Glessgen** - L'écrit juridique et administratif occitan en Provence : observations méthodologiques 30
Gérard **Gouiran** - La graphie occitane des scribes provençaux 37
Michel **Grosclaude** - Peut-on évaluer l'écart entre, la langue populaire d'une part, et la langue juridique et administrative d'autre part, en Béarn du XIIIe siècle à 1789 ? 55
Jacques **Fusina** - La co-officialité du français et de l'italien dans la Corse du XIXe siècle 64

<u>Deuxième partie</u> : Langues, dialectes, écriture et société

Jean-Michel **Eloy** - Écrire le picard : retournement de la diglossie et connivence 79
René **Merle** - L'écriture de l'idiome natal en zone provençale et franco-provençale du XVIIIe siècle à 1850..... 85
Philippe **Gardy** - Modernité et ruralité dans la littérature occitane contemporaine 92
Jean-Marie **Comiti** - La littérature corse : histoire d'une naissance 102
Georges **Moracchini** - L'état du *Ribombu* 1991 : relevé matriciel des comportements langagiers 106
Hervé **Guillorel** - De l'usage politique de la variété dialectale 122

Troisième partie : Nommer les langues

Jean-Marie **Comiti** - Du « dialecte » corse à la « langue » corse : approche historique et sociolinguistique..... **137**
Gaston **Tuaillon** - Faut-il, dans l'ensemble gallo-roman, distinguer une famille linguistique pour le francoprovençal **142**
Pierre **Bec** - Le gascon, dialecte occitan ?..... **150**
Jean **Feuillet** - Pour une approche strictement phonétique de l'identité dialectale..... **156**
Henri **Giordan** - Les langues minoritaires, patrimoine de l'humanité..... **173**

Quatrième partie : Usages linguistiques minorisés et normalisation

Jean **Chiorboli** - Les normes du corse et la « question de la langue »..... **189**
Gentil **Puig Moreno** - Les processus de standardisation dans les pays catalans. Standards et para-standards dans le catalan moderne..... **202**
Joachim **Brandão de Carvalho** - Identité ou repli sur soi : la graphie du galicien moderne..... **213**
Henriette **Walter** - Quelle graphie pour le gallo ?..... **219**
Gaston **Tuaillon** - Écrire le francoprovençal : la graphie de Conflans..... **227**
Jacques **Allières** - Graphie et langue en Béarn et au Pays basque aux XVIe et XVIIe siècles (l'adstrat gascon en pays basque)..... **231**
Georg **Kremnitz** - Langue littéraire et langue parlée en occitan..... **240**
Jacme **Taupiac** - Occitan de référence et normalisation des dialectes..... **247**
Table Ronde : la normalisation graphique de l'occitan..... **251**

Hervé **Guillorel** et Jean **Sibille** - Conclusion en forme de synthèse..... **273**

Résumés en français et en anglais..... **299**

Carte des langues de l'Europe occidentale et méridionale..... **hors texte**